МАРК МІЛАР • ДЖОН РАМІТА МЛ.

МАРДАБОЙ

US $2.99

ВЫПУСК 7

РОЖА ПАБІТА





МАРДАБОЙ

ВЫПУСК СЁМЫ

MARK MILLAR
аўтар ідэі і сцэнара

JOHN ROMITA JR.
аўтар ідэі і мастак

TOM PALMER
чарніла

DEAN WHITE
колер

CHRIS ELIOPOULOS
шрыфты

JOHN BARBER
рэдакар

ПЕРАКЛАД НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ - COMICSBY.UCOZ.COM


М-ДА, ПЕРШАЕ ЎЯЎЛЕННЕ АКАЗАЛАСЯ ДАКЛАДНЫМ.
ЧЫРВОНАЯ СМУГА – ЕЛДАСМАК.
ЛЯЖАЦЬ, КУРВІСКА!
ОЙ!

ЯКОГА ХРЭНА ТЫ РОБІШ?
ТЫ, САПРАЎДЫ, ТАКІ ТУПЫ? ТЫ САПРАЎДЫ ТАКІ АШАЛОТАК?


ГЭТА СЫН ДЖОНА ДЖЭНАВЕЗЭ, МАРДАБОЙ. УСЁ ГЭТА БЫЛО ПАДТАСОЎКАЙ, КАБ ВЫБАВІЦЬ МЯНЕ І ТАТУ.


ДЗЯКУЙ.
КРЫС, ТЫ ДОБРА ПАПРАЦАВАЎ. ПАВІНЕН ПРЫЗНАЦЦА, У ЦЯБЕ ЎСЁ АХЯРЭННА АТРЫМАЛАСЯ, ХОЦЬ Я СПАЧАТКУ І ЛІЧЫЎ, ШТО ТЫ ЗВАР'ЯЦЕЎ.
Я Ж КАЗАЎ, ШТО ГАРНІТУР І ТАЧКА АКУПЯЦЦА.


ПРАШУ. МНЕ ТРАБА ДОКТАРА. У М-МЯНЕ КУЛЯ Ў ЖЫВАЦЕ, І Я ЎЖО ПАЦЯРАЎ ШМАТ КРЫВІ...
ЦЫЦ, ВЯЛІКІ ТАТАЧКА. ТОЛЬКІ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ВЫ РАСКАЖАЦЕ НА КАГО ПРАЦУЕЦЕ. ТОЛЬКІ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК РАСКАЖАЦЕ, НАВОШТА ТЫ І ТВАЯ ДАЧКА ЗАБІВАЛІ МАІХ САЛДАТАЎ.


ШТО Ў ЧАМАДАНЕ, МУЖЫК? ГРОШЫ?


КАЖЫ ШЫФР, ШМАКАДЗЯЎКА!

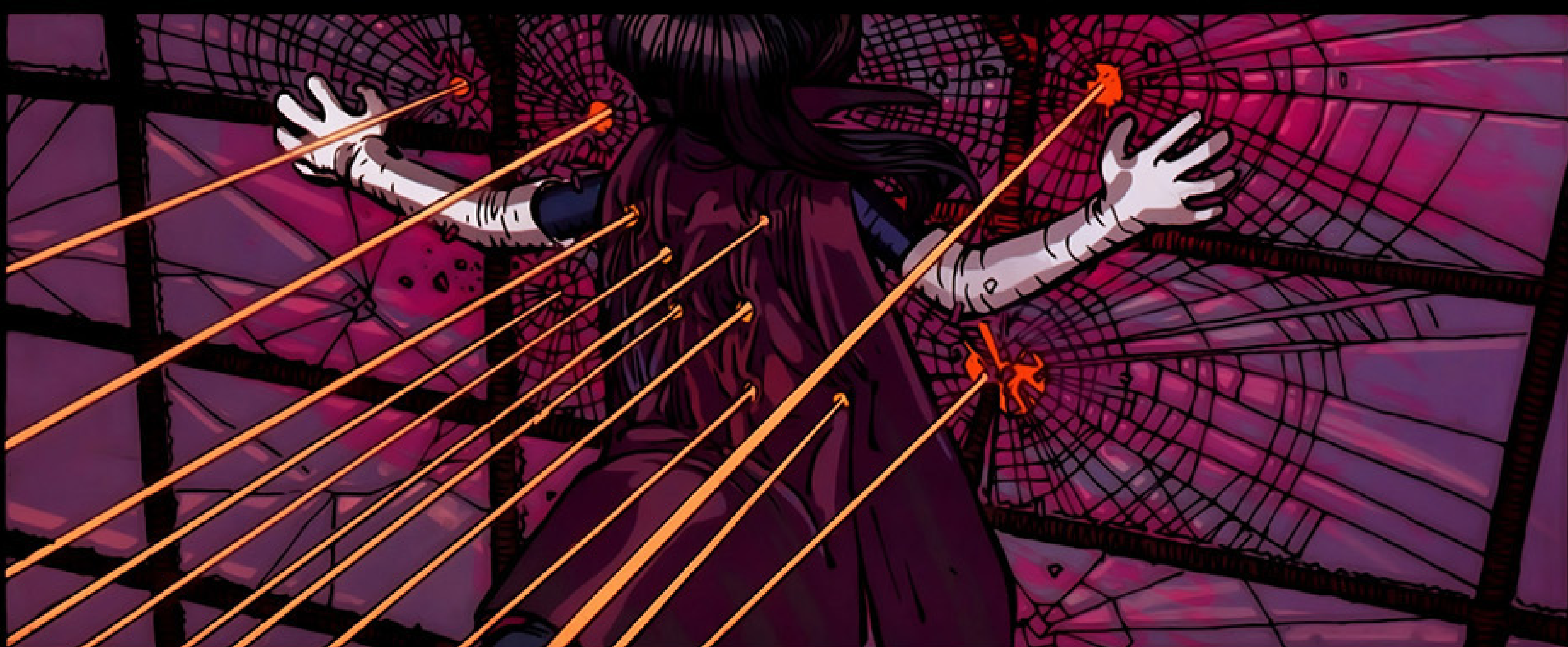

1 – 2 – 3 – У ГАЙ ІДЗІ!



МІНДЗІ!

ОЙ!

БОЛЬНА Ж, МУДЗІЛА!






ГОСПАДЗІ!


ТАТ, ВОСЬ ГЭТА БЫЛО ПА-ЖОРСТКІ! АХЯРЭННА ТЫ ЯЕ ЗАХЯРАЧЫЎ!
ГРОБАНЫ ТЫ ВЫБЛЯДАК! КАВАЛАК САБАЧЧАГА ЛАЙНА!
ІДЫЁТ, ТАБЕ НЕКАГА ВІНАВАЦІЦЬ, АКРАМЯ СЯБЕ. ТЫ НАВУЧЫЎ ЯЕ СТРАЛЯЦЬ З ПІСТАЛЕТА, АДНАК ЯНА ЎСЁ РОЎНА ЗАСТАЛАСЯ ПРОСТА ДЗІЦЁМ У ХЭЛУІНСКІМ ГАРНІТУРЫ.


МАЦІ БОСКА!
АХЯРЭННА!


ТАК, КІНЬЦЕ ГЭТЫХ МАРКІТУНОЎ У СКЛЕП. ПРАЦАВІК БОБІ БУДЗЕ ТАМ ПРАЗ ХВІЛІН ДВАЦЦАЦЬ. ЁН УЖО ЯК ГАДЗІНУ ЗАРАДЖАЕЦЦА.
ХТО?


БУДЗЕ ЗРОБЛЕНА, МІСТАР ДЖЭНАВЕЗЭ.
УНГХ!


ДОМ ДЖОНА ДЖЭНАВЕЗЭ:


МАРДАБОЙ, ТЫ ЎРАЗІЎ БАЦЬКУ СВАЁЙ ЦЯГАВІТАСЦЮ. ЯК, ЧОРТ БЯРЫ, У ЦЯБЕ ГЭТА АТРЫМЛІВАЕЦЦА? ТЫ БАКСЁР ЦІ ЯК?
Н-НЕ, У МЯНЕ ПРОСТА МЕТАЛІЧНЫЯ ПЛАСЦІНКІ Ў ГАЛАВЕ. Я... Я... НЕ ТАК ДАЎНО ЛЯЖАЎ У ШПІТАЛІ, І МНЕ ІХ ТАМ ПАСТАВІЛІ.


ШТО ГЭТА ЯНЫ РОБЯЦЬ?
АКАЗВАЕЦЦА, Я ТАКСАМА ЯГО ЎРАЗІЎ. РАЗУМЕЕШ, ЁН ЗАЎСЁДЫ ЛІЧЫЎ МЯНЕ РАСПІЗДОСАМ.
САПСАВАНАЙ КУРВІСКАЙ, ЯКАЯ ТРАЦІЦЬ УСЕ ЯГО ГРОШЫ НА КОМІКСЫ, ФІГУРГІ ДЫ ІНШАЕ СМЕЦЦЕ.
ЁН МЕСЯЦАМІ ГАНЯЎСЯ ЗА ГЭТЫМІ ЧУВАКАМІ. А ЗАРАЗ ЁН ПРОСТА ЗЗЯЕ. А ЎСЁ ГЭТА ТАМУ, ШТО Я НЕРЭАЛЬНА АХЯРЭННЫ. КАЗАЎ ЖА ЯМУ, ШТО ЗЛАЎЛЮ ВАС.

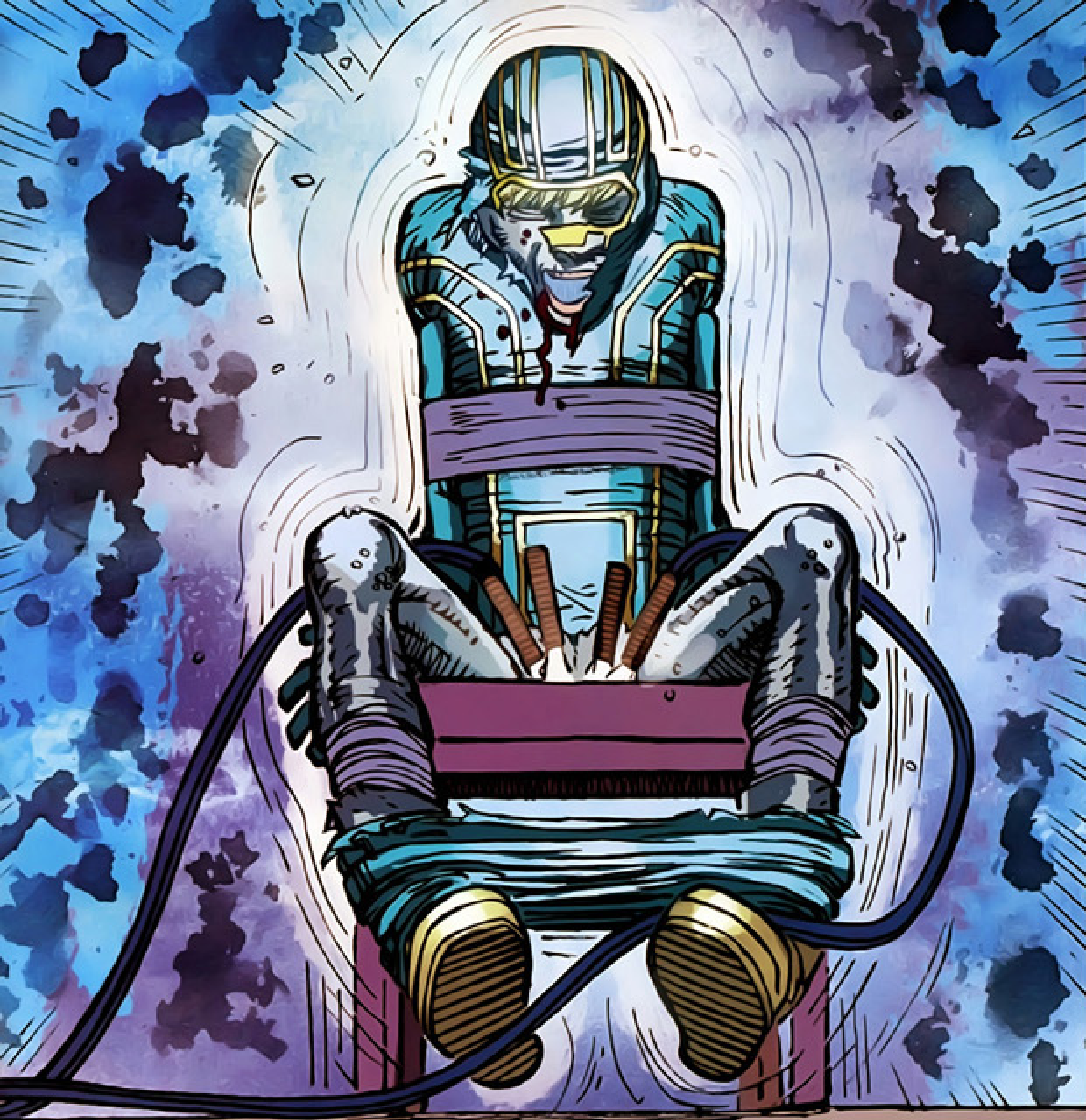

ЧУВАК, МАЛЮ. ШТО ТЫ ХОЧАШ СА МНОЮ ЗРАБІЦЬ?


Я? ДА Я ПРОСТА ГЛЯДЖУ. ПАЗНАЁМЬСЯ. ГЭТА ПРАЦАВІК БОБІ, І ЁН БУДЗЕ БІЦЬ ТОКАМ ТВАЕ ЯЙЦЫ ДА ТЫХ КОНТ, ПАКУЛЬ ТЫ НЕ РАСКАЖАШ УСЁ, ШТО ВЕДАЕШ.


Я-ТА ВЕДАЮ, ШТО ТЫ НІ ЧАРТА НЕ ВЕДАЕШ, АЛЕ ПАПА ХОЧА БЫЦЬ УПЭЎНЕНЫ...


...І КАЛІ БЫЦЬ ДА КАНЦА СУМЛЕННЫМ, Я ХАЦЕЎ БАЧЫЦЬ ЦЯБЕ Ў АГОНІІ З ТАГО САМАГА ВЕЧАРА, ЯК МЫ СУСТРЭЛІСЯ. Я НАВАТ МАСТУРБІРВАЎ, УЯЎЛЯЮЧЫ ГЭТА. ГУЧЫЦЬ ТОШКІ ДЗІЎНА, ТАК?


УСІМ АДЫСЦІ.





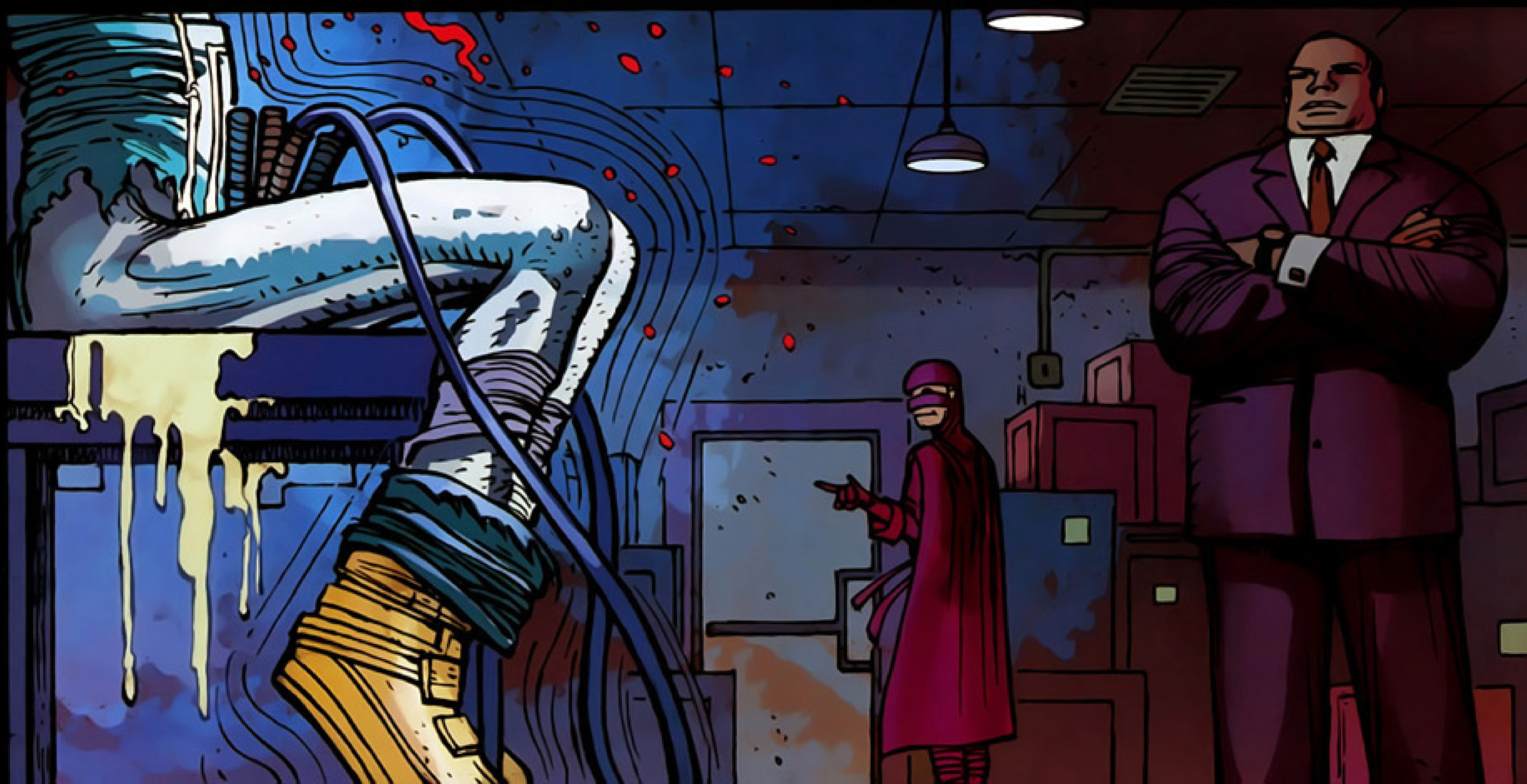
Б-БОООЖА!



Я... Я... Я ЎСЁ ТАБЕ РАСКАЖУ, ЧУВАК. УСЁ, ШТО ХОЧАШ ВЕДАЦЬ.



ЧОРТ, ПРЫЯЦЕЛЬ, ГЭТА ТОЛЬКІ ДЛЯ СУГРЭВУ. МЫ ПАЧНЕМ ЦЯБЕ ДАПЫТВАЦЬ ХВІЛІН ПРАЗ ДЗЕСЯЦЬ.



ПРАБАЧЦЕ, ШТО ПРАПУСКАЮ НЕКАТАРЫЯ ПАДРАБЯЗНАСЦІ: УПЭЎНЕНЫ, МЫ ЎЖО АБ ГЭТЫМ РАЗМАЎЛЯЛІ РАНЕЙ.

ДА ТАГО Ж, ТУТ АСОБА НЕЧЫМ ГАНАРЫЦЦА. Я БЫ З РАДАСЦЮ НАХЛУСІЎ АБ СВАЁЙ СТАЛЬНОЙ ВЫТРЫМЦЫ, АЛЕ, КАЛІ СУМЛЕННА КАЗАЦЬ, Я ВІЗЖАЎ ЯК КАНАРЭЙКА.

Я ВЫДАЎ ІМ СВАЁ ІМЯ, ЛЮБІМЫ КОЛЕР, ШТО Я ТАЕМНА СОХНУ ПА ЛІЗЕ ГІБАНС, А ТАКСАМА ЎСЁ, ШТО ВЕДАЎ ПРА ВЯЛІКАГА ТАТАЧКУ І ХІТ-ГЁЛ.

ВАЛАСЫ НА МАІХ РУКАХ СМЯРДЗІЛІ, НІБЫ ПАДГАРЭЛЫЯ ГРЭНКІ.

ШТО Ж, СПАДЗЯЮСЯ, ВАМ ПАШАСЦІЛА БОЛЬШ, ЧЫМ НАМ: ГЭТЫ КАВАЛАК ДЭРМА НЕ РАСКАЛОЎСЯ.

ШЧАНЯ ТОЛЬКІ І РАБІЎ, ШТО СКУГОЛІЎ ПА СВАЁЙ ДАЧУШЦЫ. НЕ МОГ І ДВУХ СЛОЎ ЗВЯЗАЦЬ.

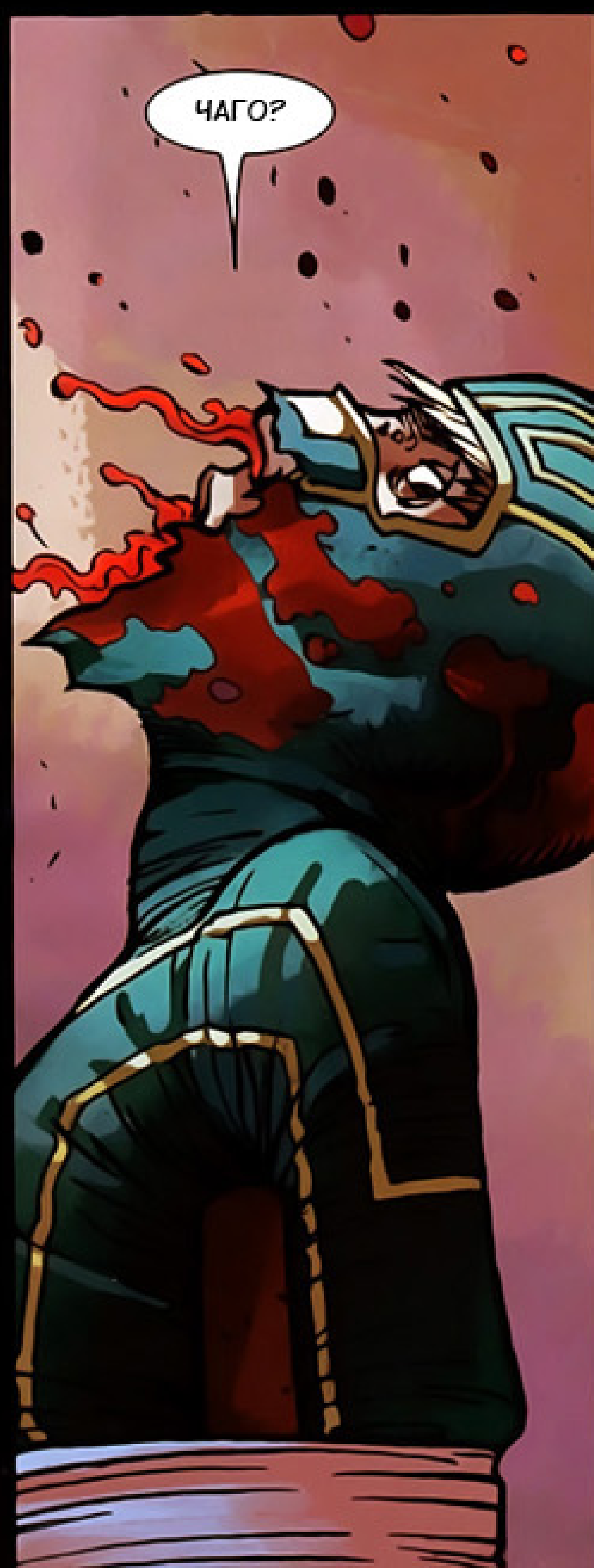
НУ, ЯГО СЯБАР РАСПАВЁЎ, ШТО ЁН БЫЎ КОПАМ. ГЭТА ВАМ ШТО-НЕБУДЗЬ ГАВОРЫЦЬ? СКАЗАЎ, ШТО ВЫ, РАБЯТЫ, ЗАБІЛІ ЯГО ЖАНУ, ТАМУ ШТО ЁН НЕ ХАЦЕЎ СУПРАЦОЎНІЧАЦЬ, І ЯМУ З ДЗІЦЁМ ПРЫШЛОСЯ ПАДАЦЦА Ў БЕГА.

НЕ ПАМЯТАЮ НІЯКІХ УЗЛАВАНЫХ КОПАЎ.

Я ТАКСАМА.

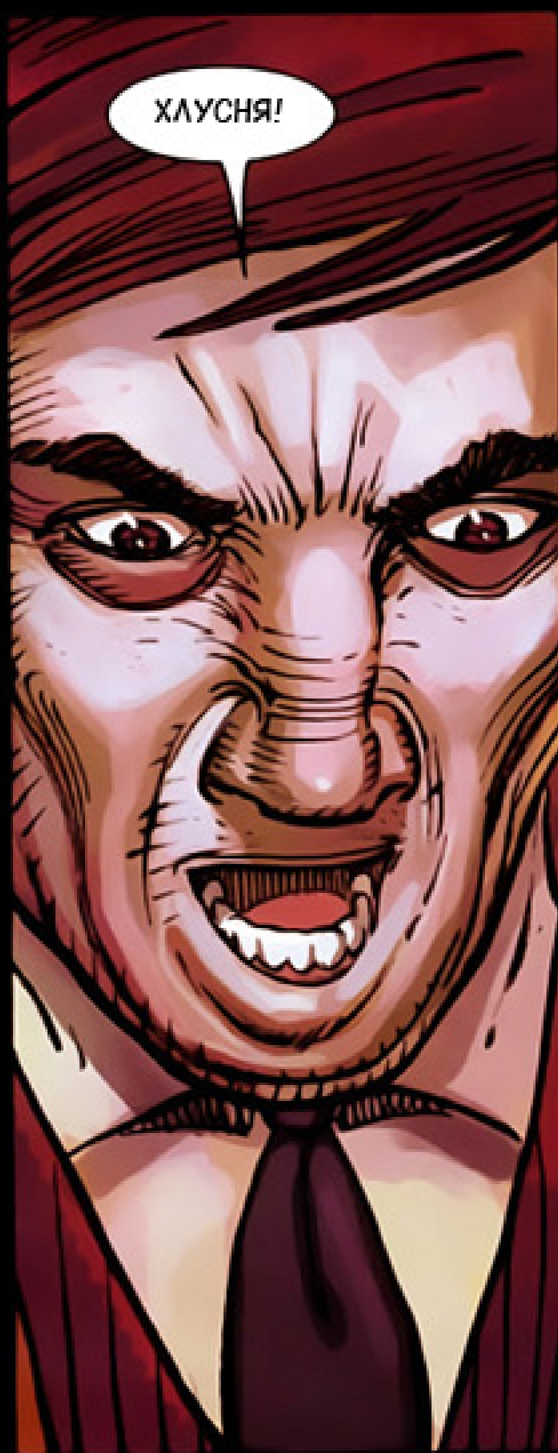

НА КАГО, БЛЯ, ПРАЦУЕШ, ПРЫТЫРАК?
БОЖА. УТРАПЁНАСЦЬ НЕЙКАЯ.


БОБІ, ПАДКЛЮЧЫ ЯГО ЯШЧЭ РАЗ. ПАЧНІ ЎСЯ З ПАЧАТКУ.
Я БУХГАЛТЭР.


ЧАГО?


Я НЕ БЫЎ КОПАМ. Я БЫЎ ЛІЧБАВОДАМ У КРЭДЫТНАЙ КАМПАНІІ І ЖАНІЎСЯ НА ЖАНЧЫНЕ, ЯКАЯ МЯНЕ НЕНАВІДЗЕЛА. ЗДАВОЛІЛІСЯ?


Я НЕНАВІДЗЕЎ СЯБРОЎ І СВАЁ ЖЫЦЦЁ. ТАМУ І ЗБЕГ СА СВАЁЙ МАЛЮТКАЙ, КАБ ПАЧАЦЬ УСЁ СПАЧАТКУ.
Я ФАНАТ, ДЭЙВ. ТАКІ Ж, ЯК І ТЫ. МІНДЗІ ЗАГІНУЛА, НАВАТ НЕ ПАДАЗРАВАЮЧЫ, ШТО Я ВОСЬ ТАКІ.


ХЛУСНЯ!


ПРАВЕРЦЕ ВАЛІЗКУ. КОД: ДВА-ВОСЕМ-ЧАТЫРЫ-ТРЫ.


ТАК Я ЗАРАБЛЯЎ АПОШНІЯ ДЗЕСЯЦЬ ГАДОЎ. ЗБЫВАЎ СТАРЫЯ ВЫПУСКІ НА EBAY...


THE INCREDIBLE HULK
AMAZING FANTASY
Fantastic Four
ЁН КАЖА ПРАЎДУ, ТАТ. ТУТ НАПЭЎНА КОМІКСАЎ НА МІЛЬЁН БАКСАЎ.


ДА ЛІХАМАТАРЫ КОМІКСНАМУ ГІКУ ПЕРАСЛЕДВАЦЬ МЯНЕ? БЯССЭНСІЦА НЕЙКАЯ. НАВОШТА ТЫ ЗАБІВАЎ МАІХ РАБЯТ, БЫДЛА?


УСЁ ПРОСТА.
НАМ БЫЎ ПАТРЭБЕН ЗЛОДЗЕЙ.





ПАКАРАЦЬ АБОДВУХ.

МІСТАР ДЖЭНАВЕЗЭ! ПРАШУ! ВЫСЛУХАЙЦЕ МЯНЕ!









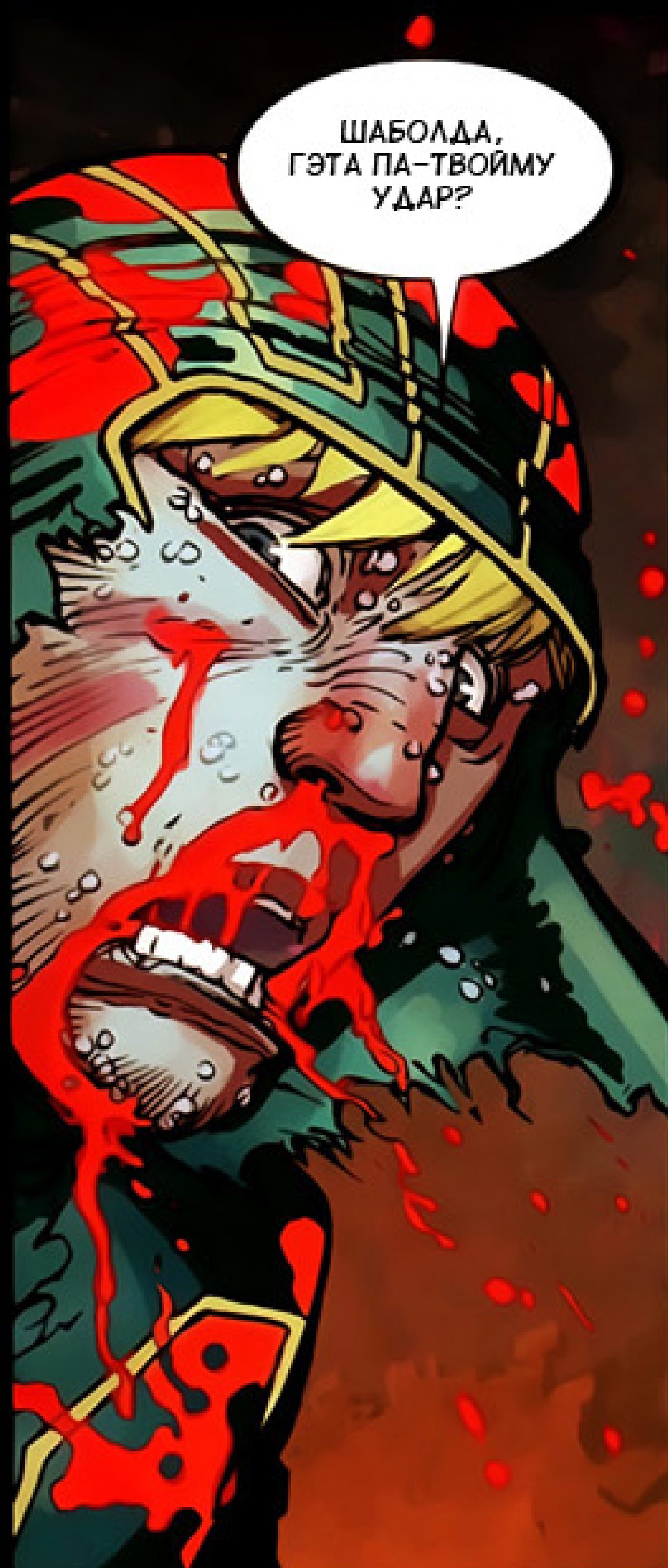

НУ, ЗАРАЗ ТЫ АХЯРЭННА ЯК ТРАПІЎ, ДЗІЦЯ.
Я ПРЫДУМАЎ ПЛАН.


ЁН БЫЎ НЕГЕНІЯЛЬНЫ, АЛЁ ЎСЁ Ж БЫЎ. НАВАТ ДУРНАВАТЫ, ВЕДАЮ, АЛЕ ГЭТА БЫЛА МАЯ АПОШНЯЯ НАДЗЕЯ.
ТЫ ДРАНАЯ КУРВІСКА! ГРОБАНЫ КАВАЛАК БАБСКАГА ЛАЙНА!
МАРКІТУН, ЗАБЕЙ МЯНЕ, ЯК МУЖЫК! СВАІМІ ГРОБАНЫМІ РУКАМІ!


ЧАГО?
ЁН ГЭТА СУР'ЁЗНА?
ЯШЧЭ ЯК СУР'ЁЗНА, ТЫ, ТОЎСТЫ ГАК! ЧАГО ТЫ ЧАКАЕШ? ЗАПЯРДОЛЬ МЯНЕ!


ЧАГО?
ДАВАЙ, ФРЭНКІ. ДАЙ ХЛОПЦУ ТОЕ, ШТО ЁН ХОЧА.


УННХ!


ШАБОЛДА,
ГЭТА ПА-ТВОЙМУ
УДАР?


ДУРНЫ
КАНЕЦ...
УНННХ!


МАЦНЕЙ!




ЯШЧЭ!!!



ТАКІМ КУЛАКОМ ЁН УЛАГОДЖВАЕ ТОЎСТУЮ ЛЫСУЮ ДУПУ?
ЗАБІ ЎЖО ГЭТАГА ГАВАРУНА.


ДЗЯКУЙ ТАБЕ, БОЖА.
ДЗЯКУЙ, МАЛЯНЯ ІСУС.
ДЗЯКУЙ ВАМ, МЕТАЛІЧНЫЯ ПЛАСЦІНЫ Ў МАЁЙ ГАЛАВЕ ЗА 85% НЕАДЧУВАЛЬНАСЦЬ...
ОК.


ННННГГГ...


НРННФФ...


ПАГЛЯДЗЕМ, ШТО ВЫ ЗАРАЗ СКАЖАЦЕ, МАРКІТУНЫ!


НІЧОГА Ж САБЕ! ГЭТА БЫЎ ЯГО ПЛАН?
ХЛОПЧЫК, ГЭТЫЯ КОМІКСЫ ЗНЕСЛІ ТАБЕ ВЕЖУ. ТЫ НЕ МОЖАШ БЫЦЬ СРАНЫМ БЭТМЭНАМ У РЭЧАІСНАСЦІ.


НІХТО НЕ МОЖА БЫЦЬ ТАКІМ СТРОМКІМ. НІХТО НЕ МОЖА ТАК ДОБРА РУХАЦЦА. НЕ ІСНУЕ АХЯРЭННЫХ БЕЗАДУКАЦЫЙНЫХ ТРУКАЧОЎ...
УННХ!


АКРАМЯ МЯНЕ.
ШТО ЗА ХАЛЕРА?
ХІТ-ГЁЛ?


ЯЙЦЫ ЗА ШЧАКУ!
ГЭТА ТЫ?

БОЖА.

ДЗЕ ВЫКЛЮЧАЛЬНІК? ЯК ТУТ ЗАПАЛІЦЬ СВЯТЛО?


БЛЯ!

Я БАЧЫЎ
ТВАЮ СМЕРЦЬ,
ШМАКАДЗЯЎКА!
Я БАЧЫЎ, ЯК У ЦЯБЕ
ВАЙШЛА СОТНЯ
КУЛЬ.






ДЖОН ДЖЭНАВЕЗЭ? СПАДЗЯЮСЯ, ТЫ ПАДРЫХТАВАЎСЯ ДА СУСТРЭЧЫ З БОГАМ. ТАМУ ШТО НІХТО З ВАС, ПІНДОСАЎ, НЕ СЫДЗЕ АДСЮЛЬ ЖЫВЫМ.


ШТО? ХТО ГЭТА?


УСЯГО ТОЛЬКІ ДЗІЦЯ Ў ХЭЛОЎІНСКІМ ГАРНІТУРЫ.




SERVICE
ELEVATOR


ЁСЦЬ.


ДОБРА...
ЕДЗЕМ УВЕРХ. ЧАС НАПХАЦЬ КАМУСЬЦІ ЯГО НАХАБНАЕ РЫЛА.
ПРАЦЯГ БУДЗЕ...